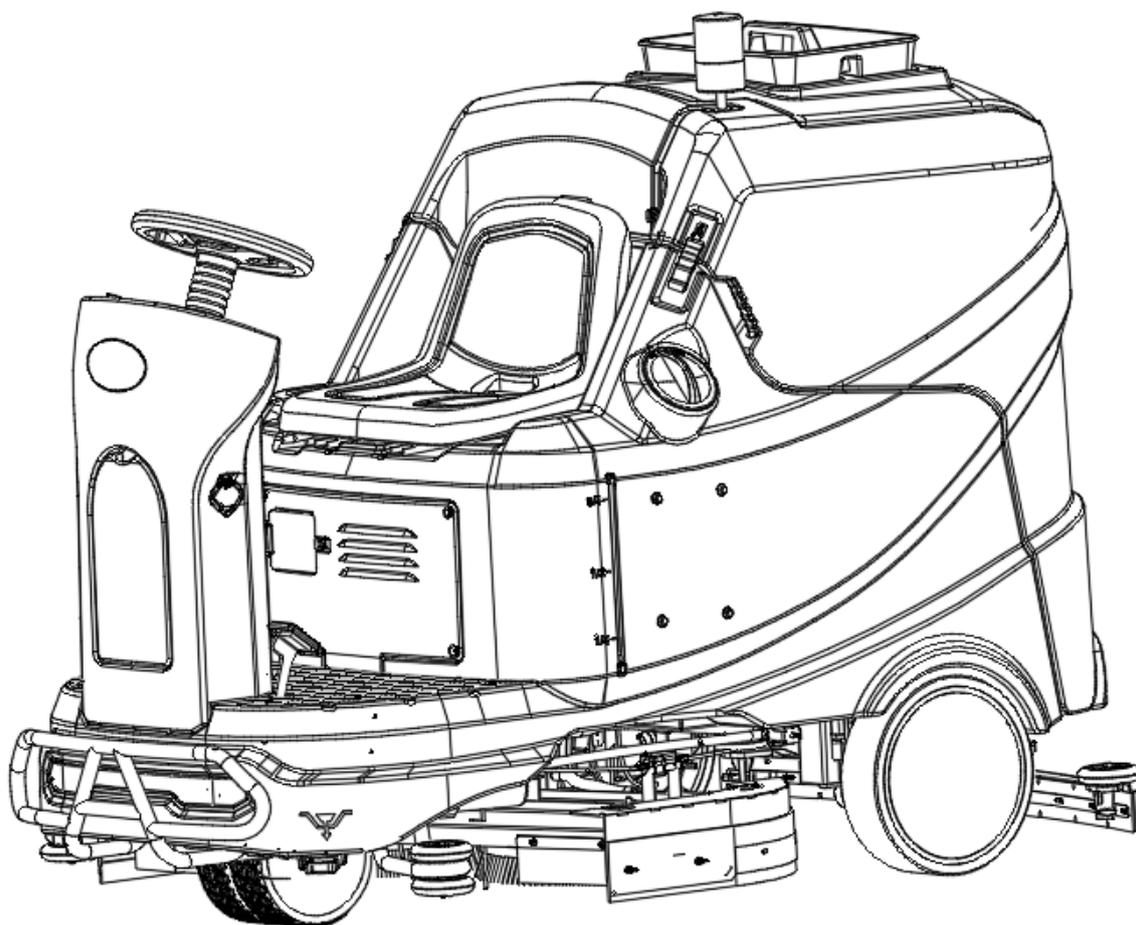


AS1050R

ISTRUZIONI D' USO



Modello n.: 50000594
VR41009 Rev. 04 2022.11.18

Istruzioni originali



Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Deklaracija zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om
överensstämmelse
Vyhlášení o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant /
Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /
Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Producent / Fabrikant
/ Fabricante / Producent / Producător / производитель /
Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /
Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produis / Izdelek
/ Ürün

AS1050R, AS1050R+

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /
Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание
/ Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione / Aprašymas /
Apraksts / Beschrijving / Descrição / Descriere / Beskrivning
/ Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
36V DC, IP24**



We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.



Mes, „ Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus



My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.



Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem



Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.



Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder



Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.



We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen



Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas



Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir

ET

Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja

FR

Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

FI

Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

BG

Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

EL

Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

HU

Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

HR

Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

IT

Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

PL

My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

RO

Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive

RU

Ми, Нилфиск овим изјављујем под пуном одговорношћу, да наведеног производ је у складу са следећим директивама и стандардима

SV

Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

SK

My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

SL

Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR

Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2017
EN 61000-6-2:2019

Authorized
signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services,
Nilfisk NLT

Oct 27, 2020



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Product: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery
Description: 36V DC, IP24
Type: AS1050R, AS1050R+

Is in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017
EN 60335-2-72:2012
EN 55014-1:2017
EN 61000-6-2:2019

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091

Penrith, 8-4-2021



Stewart Dennett
GM/MD

INDICE

INTRODUZIONE	2
SCOPO E CONTENUTI DELLA GUIDA	2
COME CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE D'USO	2
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	2
ACCESSORI E MANUTENZIONE	2
MODIFICHE E MIGLIORAMENTI	2
GAMMA DI APPLICAZIONI	2
DATI IDENTIFICATIVI DELLA MACCHINA	2
TRASPORTO E DISIMBALLO	3
SICUREZZA	3
SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA	3
SIMBOLI PRESENTI NEL MANUALE D'USO	3
ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA	4
DESCRIZIONE DELLA MACCHINA	6
STRUTTURA DELLA MACCHINA *--opzionale	6
PANNELLO DI CONTROLLO (come illustrato)	7
PARAMETRI TECNICI	10
SCHEMA ELETTRICO	11
GUIDA OPERATIVA	12
VERIFICA/IMPOSTAZIONE DELLA BATTERIA SU UNA MACCHINA NUOVA	12
INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE E IMPOSTAZIONE DEL TIPO DI BATTERIE (WET/GEL/AGM/DIS)	12
INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DELLA SPAZZOLA/PORTAFELTRO	13
REGOLAZIONE DEL BILANCIAMENTO DEI PARASPRUZZI LATERALI	14
REGOLAZIONE DEL BILANCIAMENTO DEL TERGITORE	14
RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE DETERGENTE	15
ISPEZIONE DEL MOTORE DI TRAZIONE E DEL FRENO MECCANICO	15
AVVIAMENTO E SPEGNIMENTO DELLA MACCHINA	16
FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA (LAVAGGIO E ASCIUGATURA)	16
SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO	17
DOPO L'USO DELLA MACCHINA	17
CONSERVAZIONE DELLA MACCHINA PER PERIODI PROLUNGATI DI INATTIVITÀ	17
PRIMO PERIODO D'USO	18
MANUTENZIONE	18
TABELLA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA	18
RICARICA DELLE BATTERIE	19
PULIZIA SPAZZOLE/PORTAFELTRO	19
PULIZIA DEL FILTRO SOLUZIONE DETERGENTE	20
PULIZIA DEL TERGITORE	20
VERIFICA E SOSTITUZIONE DELLE GOMME DEL TERGITORE	20
PULIZIA SERBATOIO E VANO DI RACCOLTA DETRITI E CONTROLLO DELLA GUARNIZIONE DEL COPERCHIO	21
ACCESSORI/OPTIONAL	21
RICERCA GUASTI	22
CODICE DI ERRORE DEL DISPLAY	22
SMALTIMENTO	23

INTRODUZIONE**NOTA**

I numeri tra parentesi si riferiscono alle parti elencate nel capitolo Descrizione della Macchina.

SCOPO E CONTENUTI DELLA GUIDA

Il presente Manuale d'uso intende fornire l'operatore di tutte le informazioni basilari, le caratteristiche tecniche, il funzionamento, l'inattività della macchina, le parti di ricambio e le condizioni di sicurezza ecc.

Prima di effettuare un qualsiasi intervento sulla macchina, gli operatori e i tecnici qualificati devono leggere il Manuale d'uso. Contattare la nostra azienda in caso di dubbi sull'interpretazione delle istruzioni e per qualsiasi ulteriore informazione.

COME CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE D'USO

Il Manuale d'uso deve essere riposto vicino alla macchina, in un adeguato contenitore, lontano da liquidi e da altre sostanze che potrebbero danneggiarlo.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di Conformità viene fornita con la macchina e certifica la sua conformità alle vigenti leggi.

**NOTA**

Copie della dichiarazione originale sono fornite insieme con la documentazione relative alla macchina.

ACCESSORI E MANUTENZIONE

Tutte le necessarie operazioni, procedure di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale qualificato di un nostro Centro di assistenza e di riparazione designato. È possibile utilizzare SOLO ricambi e accessori originali od omologati.

Se necessario, contattare il servizio clienti della nostra azienda per qualsiasi riparazione o acquisto di accessori e pezzi di ricambio.

MODIFICHE E MIGLIORAMENTI

Dal momento che ci proponiamo un costante miglioramento dei nostri prodotti, la società si riserva il diritto di modificare e di apportare miglioramenti alla macchina senza fornire ulteriori informazioni.

GAMMA DI APPLICAZIONI

La macchina è destinata al solo uso commerciale e industriale. È stata progettata per la pulizia di pavimenti lisci e solidi, da parte di personale qualificato in condizioni di sicurezza. Non è destinata all'uso in esterni o alla pulizia di moquette o superfici ruvide.

DATI IDENTIFICATIVI DELLA MACCHINA

Il numero di matricola della macchina e il nome del modello sono segnati sull'etichetta di serie.

Queste informazioni sono necessarie. Usare la seguente tabella per trascrivere i dati identificativi della macchina al momento della richiesta di parti di ricambio.

MODELLO	DELLA		
MACCHINA.....			
NUMERO	DI	MATRICOLA	DELLA
MACCHINA.....			

TRASPORTO E DISIMBALLO

Quando il corriere consegna la macchina, assicurarsi che la confezione e la macchina siano entrambi integri e non danneggiati. In presenza di danni, avvisare il corriere del danno prima di accettare la merce, per riservarsi il diritto al risarcimento del danno.

Seguire rigorosamente le istruzioni sulla confezione quando si disimballa la macchina.

Verificare la confezione per assicurarsi che le seguenti voci siano incluse:

1. Documentazione tecnica - Manuale d'uso.
2. Componenti di collegamento della batteria.
3. Manuale del caricabatterie elettronico (se installato) (*)

SICUREZZA

Per segnalare potenziali condizioni di pericolo viene utilizzata la seguente simbologia. Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere tutte le necessarie precauzioni per salvaguardare cose e persone.

SIMBOLI VISIBILI SULLA MACCHINA



AVVERTENZA!

Leggere tutte le istruzioni attentamente prima di utilizzare la macchina.



AVVERTENZA!

Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o pressurizzati.



AVVERTENZA!

Non utilizzare la macchina su superfici con gradiente superiore a quello indicato nelle specifiche.

SIMBOLI PRESENTI NEL MANUALE D'USO



PERICOLO!

Indica una situazione pericolosa con rischio di morte per l'operatore.



AVVERTENZA!

Indica un potenziale rischio di lesioni a persone.



ATTENZIONE!

Indica una precauzione o una nota relative a funzioni importanti o utili. Fare attenzione ai paragrafi contrassegnati da questo simbolo.



NOTA

Indica una nota riferita a funzioni utili o importanti.



CONSULTAZIONE

Indica la necessità di consultare le istruzioni contenute nel Manuale d'Uso prima di eseguire una qualsiasi procedura.

ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Specifiche avvertenze e precauzioni per informarvi dei potenziali danni a persone e alla macchina sono elencate di seguito.

**PERICOLO!**

- Questa macchina deve essere utilizzata da personale autorizzato e opportunamente istruito circa le indicazioni contenute nel manuale.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione, riparazione, o sostituzione, leggere attentamente le istruzioni, assicurarsi che la macchina sia SPENTA e scollegare il connettore della batteria.
- Non operare con questa macchina in ambienti dove sono presenti polveri, liquidi o vapori nocivi, pericolosi, infiammabili e/o esplosivi: questa macchina non è adatta a raccogliere polvere pericolosa.
- Non indossare gioielli mentre si utilizza la macchina in prossimità di componenti elettrici.
- Non lavorare sotto la macchina sollevata senza adeguati sostegni fissi di sicurezza.
- Se si usano batterie ad acido (WET), queste potrebbero emettere gas infiammabili in condizioni di uso normale, pertanto occorre tenere scintille, fiamme, materiali fumanti, oggetti che irradiano calore, luce o che bruciano lontano dalle batterie.
- Durante la ricarica delle batterie al piombo (WET), le batterie potrebbero emettere gas idrogeno che può risultare esplosivo. Occorre pertanto assicurarsi che l'ambiente di ricarica sia ben ventilato e lontano da fiamme.

**AVVERTENZA!**

- La presente macchina è destinata a un USO COMMERCIALE, ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e attività di noleggio.
- Se lasciate incustodite, le macchine devono essere protette da movimenti accidentali.
- Per impedire l'utilizzo non autorizzato della macchina, è necessario disattivare o bloccare l'alimentazione, rimuovendo ad esempio la chiave dell'interruttore generale o di accensione.
- Verificare con attenzione la macchina prima di ogni utilizzo. Assicurarsi che tutti i componenti siano correttamente fissati prima dell'uso. In caso contrario possono causare danni a persone e proprietà.
- Non spostare mai la macchina tirando il cavo del caricabatterie. Non far passare il cavo attraverso una porta chiusa o non avvolgere il cavo intorno a bordi o angoli taglienti. Non far passare la macchina sopra il cavo del caricabatterie. Tenere il cavo del caricabatterie lontano da superfici calde.
- Non caricare le batterie se il cavo di ricarica o la spina sono danneggiati.
- Per ridurre il rischio di incendio, scosse elettriche o lesioni, assicurarsi che la macchina sia spenta prima di andarsene.
- Usare o riporre la macchina al chiuso in condizioni asciutte; la macchina non è progettata per uso in esterni.
- La temperatura sia di lavoro che di conservazione della macchina deve essere compresa tra 0 °C e +40 °C, l'umidità dell'aria deve essere compresa tra 30% e 95%.
- Non usare la macchina su superfici con gradiente superiore a quello indicato.
- Nell'utilizzare detergenti per pavimenti, attenersi alle istruzioni e alle avvertenze indicate sulle etichette dei flaconi e indossare appositi guanti e altri dispositivi di protezione.
- Usare spazzole e feltri forniti con la macchina o indicate nel manuale. L'utilizzo di spazzole o di feltri diversi potrebbe ridurre la sicurezza.

- Qualora dovessero riscontrarsi anomalie nel funzionamento della macchina, accertarsi che non dipendano dalla mancata manutenzione. Se necessario, richiedere assistenza a personale autorizzato oppure al Centro di assistenza autorizzato.
- Prendere le opportune precauzioni affinché i capelli, i gioielli, le parti non aderenti degli abiti, non vengano catturati dalle parti in movimento della macchina.
- Non usare la macchina in ambienti particolarmente polverosi.
- Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o pressurizzati o con sostanze corrosive.
- Non urtare scaffalature o impalcature, soprattutto se esiste il pericolo di caduta oggetti.
- Non appoggiare contenitori di liquidi sulla macchina, utilizzare l'apposita sede portaoggetti.
- Per evitare di danneggiare il pavimento, non permettere che la spazzola/feltro sia in funzione a macchina ferma.
- In caso di incendio usare l'estintore a polvere e non uno a liquidi.
- Non rimuovere o modificare le etichette sulla macchina.
- Non alterare i dispositivi di sicurezza della macchina e seguire scrupolosamente le istruzioni per la manutenzione programmata.
- Durante i trasferimenti della macchina con temperature inferiori al punto di congelamento, prestare attenzione in quanto l'acqua, presente nel serbatoio acqua di recupero o nei tubi, potrebbe congelare e danneggiare seriamente la macchina.
- Se alcuni componenti necessitano di essere sostituiti, ordinare ricambi ORIGINALI presso Fornitori o Rivenditori Autorizzati.
- Se la macchina non funziona correttamente o è danneggiata, portarla presso un Centro di assistenza.
- Per garantire un funzionamento appropriato e sicuro della macchina, la manutenzione programmata indicata nell'apposito capitolo di questo Manuale deve essere puntualmente eseguita da personale autorizzato o presso fornitori o rivenditori autorizzati.
- La macchina deve essere smaltita correttamente, per la presenza di materiali tossici-dannosi (batterie, ecc.) che sono soggetti ad apposita normativa e che richiedono lo smaltimento in centri specializzati (vedere capitolo Smaltimento).
- La presente macchina è esclusivamente uno strumento per la pulizia e non è destinata a utilizzi diversi.
- Mantenere le aperture della macchina libere da polvere, filaccia, peli e qualsiasi altro corpo estraneo che possa ridurre la ventilazione. Non usare la macchina se le aperture sono ostruite.
- Usare la macchina solo dove sia disponibile un'opportuna illuminazione.
- questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e formazione.
- Porre estrema attenzione quando la si usa vicino ai bambini.
- I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con la macchina.
- Mentre si usa la macchina, assicurarsi di non causare danni a persone o oggetti.
- La pulizia e la manutenzione della macchina non possono essere eseguite da bambini senza adeguata supervisione.
- Gli operatori devono ricevere adeguate istruzioni per l'utilizzo di queste macchine.
- Non utilizzare la macchina senza una struttura di protezione contro la caduta di oggetti dall'alto (FOPS) in aree in cui è possibile la caduta di oggetti dall'alto.

DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

STRUTTURA DELLA MACCHINA *--opzionale

1. Sterzo
2. Sedile, regolabile
(con interruttore di sicurezza)
3. Segnalazione luminosa
4. Contenitore portaoggetti (*)
5. Coperchio del serbatoio acqua di recupero
6. Gancio
7. Chiavistello (x2)
8. Serbatoio acqua di recupero
9. Coperchio del filtro
10. Supporto tubo flessibile del filtro
11. Supporto del filtro
12. Serbatoio soluzione detergente
13. Tubo livello dell'acqua
14. Ruote motrici (con freno meccanico)
15. Paraspruzzi laterali
16. Supporto spazzole
17. Pompa
18. Ruote paracolpi
19. Tappo scarico serbatoio soluzione detergente
20. Ruote anteriori
21. Luci anteriori
22. Filtro soluzione detergente
23. Paraurti frontale
24. Valvola di intercettazione soluzione
25. Pedale freno meccanico
26. Coperchio portaoggetti interno
27. Porta di ricarica USB
28. Pannello di controllo
29. Interruttore di emergenza
30. Portabicchiere
31. Cavo supporto serbatoio acqua di recupero
32. Pedale acceleratore
33. Arresto installazione azionamento
spazzola/portafiltro
34. Manopole tergitore
35. Manopola per regolazione angolo tergitore
36. Tubo di aspirazione tergitore
37. Tergitore
38. Tubo di scarico acqua di recupero
39. Gancio del tergitore
40. Vano di raccolta detriti
41. Filtro aspirazione
42. Guarnizione coperchio serbatoio
43. Batterie (N/D)
44. Vassoio batteria (*)
45. Impianto di aspirazione
46. Impianto a doppia aspirazione (*)

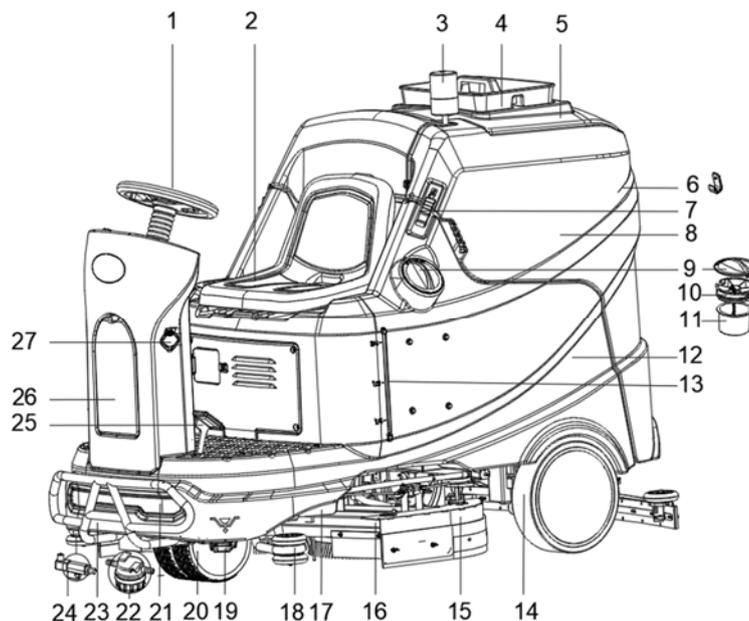


Figura 1

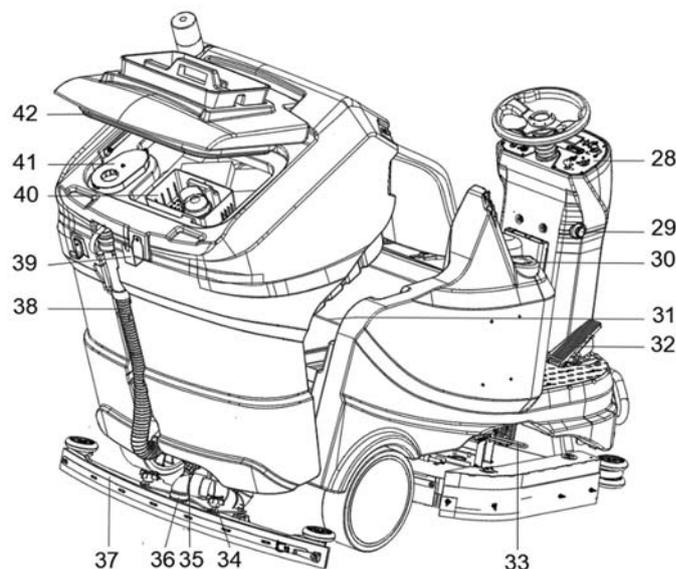


Figura 2

PANNELLO DI CONTROLLO (come illustrato)

47. Display multifunzione

Visualizzazioni:

- A) Tipologia batterie
- B) Livello di carica batterie
- C) Ore lavoro
- D) Modalità ECO
- E) Modalità aspirazione normale
- F) Modalità aspirazione silenziosa
- G) Modalità retromarcia
- H) Pressione supplementare attiva
- I) Quantità flusso soluzione detergente
- J) Modalità lavoro spazzola
- K) Modalità aspirazione
- L) Interruttore di sicurezza sedile

48. Indicatore serbatoio acqua di recupero pieno
soluzione detergente vuoto

49. Manopola di regolazione della velocità

50. Pulsanti di regolazione flusso soluzione deterg

51. Pulsante di avviamento unico

- LED acceso, pulsante funzione attivato
- impianto dell'acqua (livello 2)
- pressione al minimo (livello 1)
- impianto di aspirazione normale

52. Pulsante avanti/indietro

53. Chiave di accensione (0=ON I=OFF)

54. Pulsante di regolazione impianto di aspirazione
(premere il pulsante per 1 secondo per l'attivazione)

- LED acceso fisso: modalità normale
- LED lampeggiante: modalità silenziosa

55. Pulsante modalità ECO

- LED acceso, pulsante funzione attivato
- flusso dell'acqua al minimo (livello 1)
- pressione al minimo (livello 1)
- Aspirazione in modalità silenziosa

56. Scatto ON/OFF spazzola/portafiltro

- LED lampeggiante: scatto su ON attivato

57. Pulsanti di regolazione pressione della sp.

58. Clacson

59. Pulsante luce anteriore

60. Coperchio della presa del caricabatteria

61. Protezioni da sovraccarico motori delle sp

(3 A)

62. Protezioni da sovraccarico sollevamento

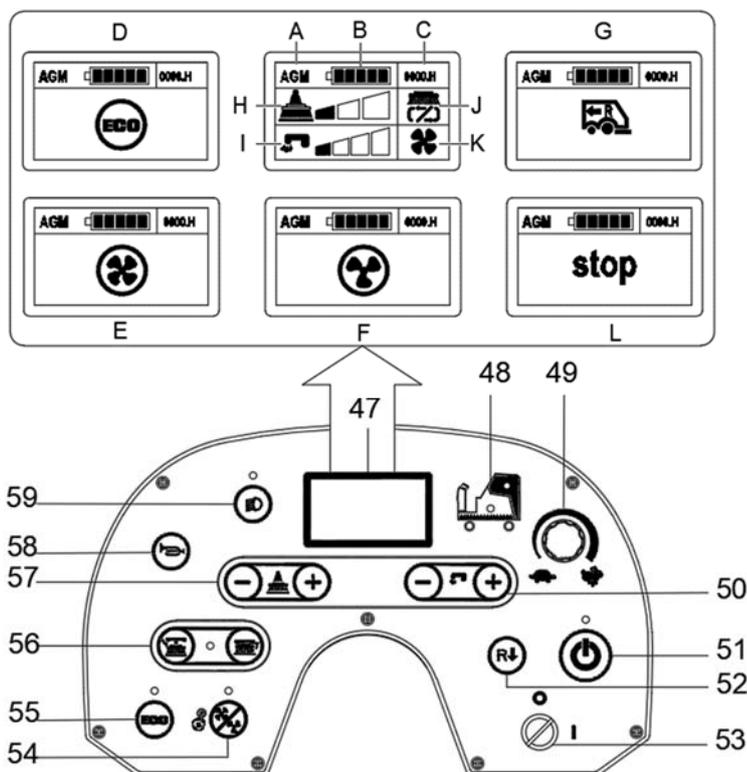
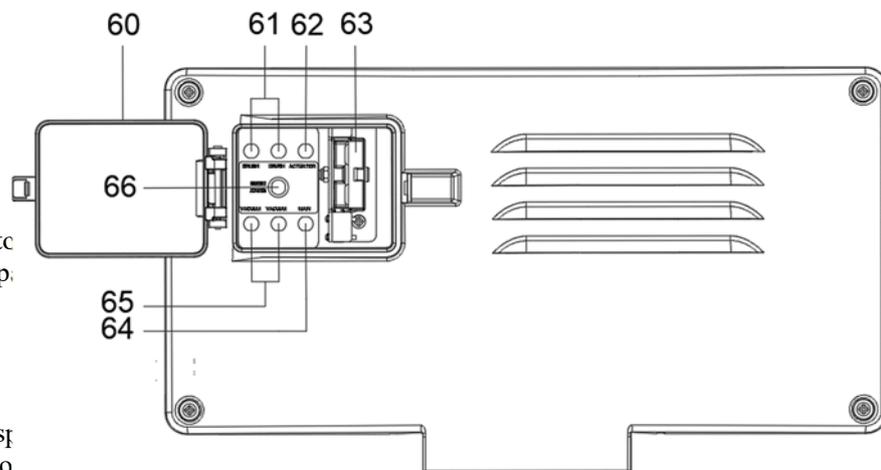
(3 A)

63. Presa del caricabatteria

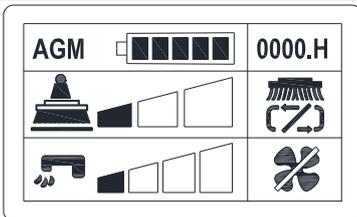
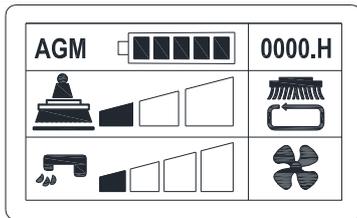
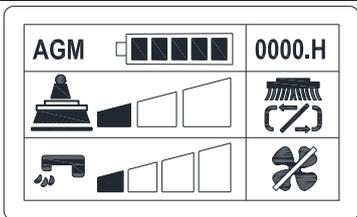
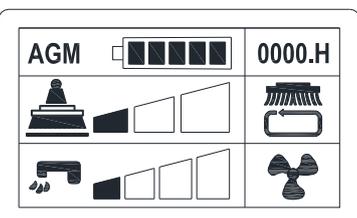
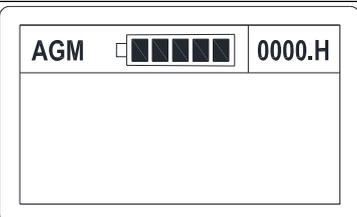
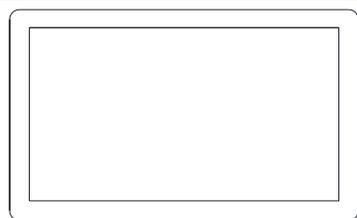
64. Protezione sovraccarico circuito di controllo principale
(5 A)

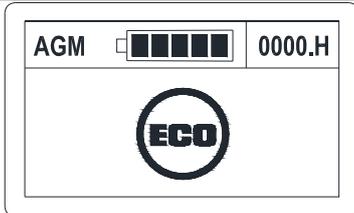
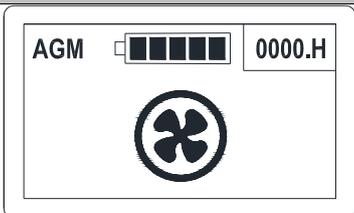
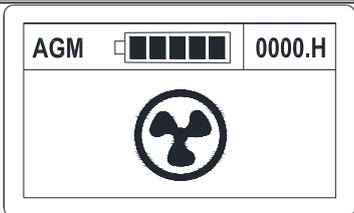
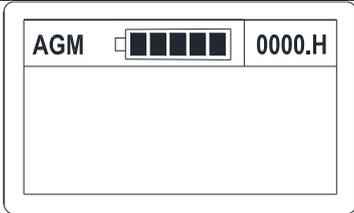
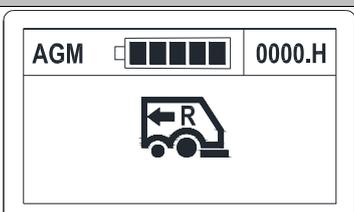
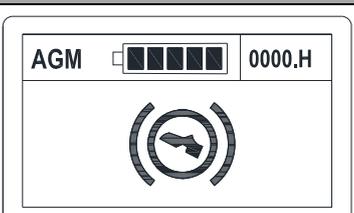
65. Protezione da sovraccarico motori aspirazione (30 A)

66. Protezione da sovraccarico sollevatore tergiture (3 A)

**Figura 3****Figura 4**

DESCRIZIONE DELLA MODALITÀ DI LAVORO

MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO	DISPLAY	DESCRIZIONE
Modalità normale		
<ul style="list-style-type: none"> - Chiave (53) su ON - Pulsante di avviamento unico (51) acceso - Interruttore di sicurezza sedile (2) acceso 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Il punto contaore non lampeggia. 2. La freccia della spazzola non ruota. 3. La ventola non lampeggia. 4. L'acqua del rubinetto non lampeggia. 5. L'attuatore abbassa la pressione al primo livello.
<ul style="list-style-type: none"> - Chiave (53) su ON - Pulsante di avviamento unico (51) acceso - Interruttore di sicurezza sedile (2) acceso - Pedale acceleratore (32) abbassato 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Il punto contaore lampeggia. 2. La freccia della spazzola ruota. 3. La ventola lampeggia. (Quattro pale) 4. L'acqua del rubinetto lampeggia.
Modalità silenziosa		
<ul style="list-style-type: none"> - Chiave (53) su ON - Pulsante di avviamento unico (51) acceso - Interruttore di sicurezza sedile (2) acceso 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Il punto contaore non lampeggia. 2. La freccia della spazzola non ruota. 3. La ventola non lampeggia. 4. L'acqua del rubinetto non lampeggia.
<ul style="list-style-type: none"> - Chiave (53) su ON - Pulsante di avviamento unico (51) acceso - Premere il pulsante di regolazione dell'impianto di aspirazione (54) per attivarlo per 1 secondo - Interruttore di sicurezza sedile (2) acceso - Pedale acceleratore (32) abbassato 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Il punto contaore lampeggia. 2. La freccia della spazzola ruota. 3. La ventola lampeggia. (Tre pale) 4. L'acqua del rubinetto lampeggia.
Modalità spenta		
<ul style="list-style-type: none"> - Interruttore di sicurezza sedile (2) spento - Pulsante di avviamento unico (51) spento - Chiave (53) su ON 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Il punto contaore non lampeggia. 2. Chiusura pulsante intero pannello. (Il motore di aspirazione ritarda di 12 secondi per arrestarsi). 3: La testa della spazzola si pone nella posizione più alta. 4. Il simbolo "STOP" si alterna sullo schermo.
<ul style="list-style-type: none"> - Chiave (53) su OFF - Oppure pulsante di emergenza (29) acceso, nessuna visualizzazione 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Interruzione dell'alimentazione. 2. Il display è spento. <p>Nota: dopo la disattivazione del pulsante di avviamento unico (51), attendere il sollevamento della testa della spazzola fino alla posizione dell'altezza massima, prima di portare la chiave su OFF (53).</p>

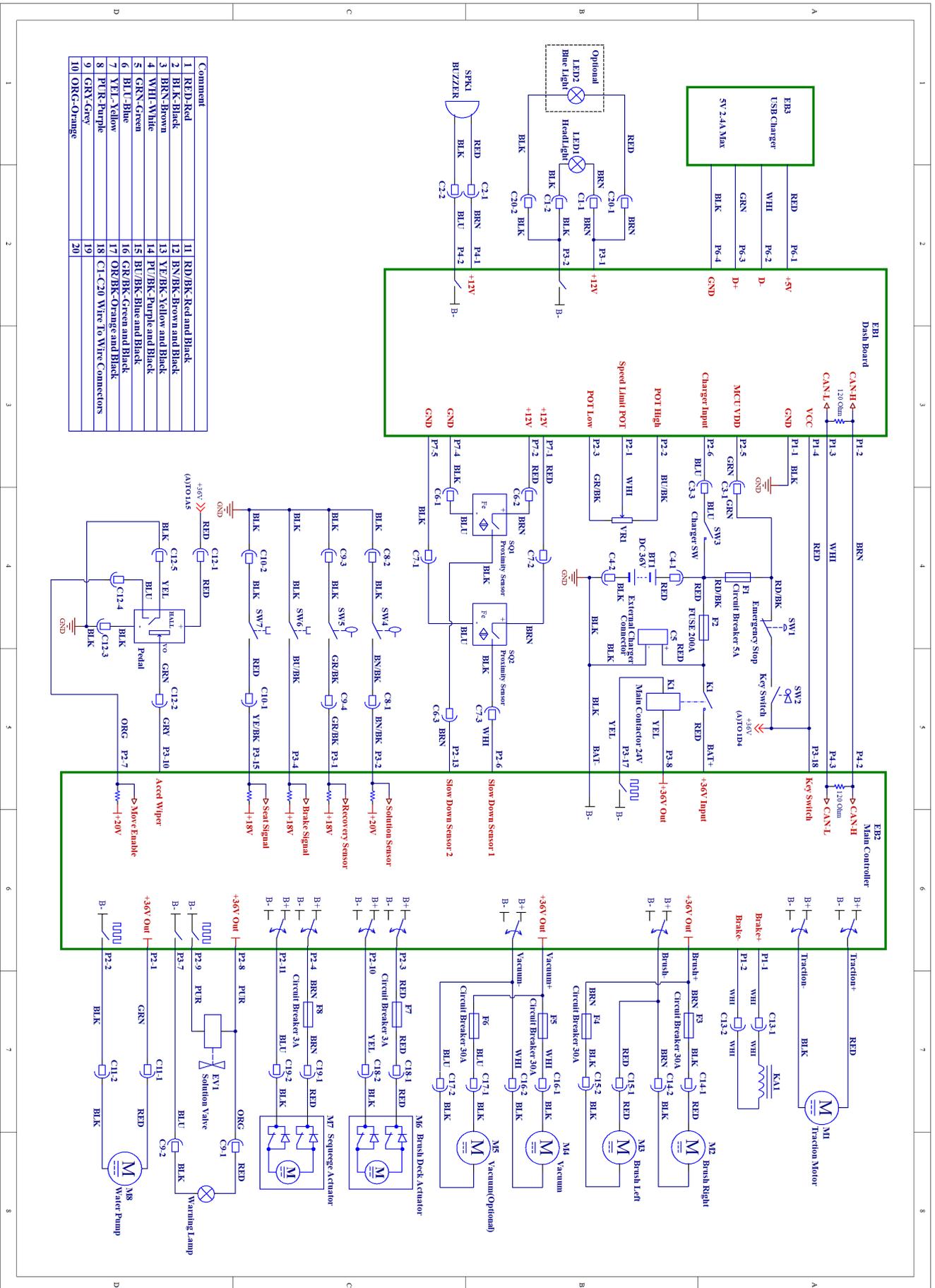
MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO	DISPLAY	DESCRIZIONE
Modalità ECO		
<ul style="list-style-type: none"> - Chiave (53) su ON - Pulsante di avviamento unico (51) acceso - Pulsante ECO (55) ON 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Flusso dell'acqua al minimo (livello 1). 2. Pressione al minimo (livello 1). 3. Aspirazione in modalità silenziosa. <p>Nota: premere il pulsante di avviamento unico (51), prima di premere il pulsante ECO (55).</p>
Modalità impianto di aspirazione (per l'attivazione premere il pulsante per 1 secondo)		
Modalità normale		
<ul style="list-style-type: none"> - Interruttore di sicurezza sedile (2) acceso - Chiave (53) su ON - Pulsante di avviamento unico (51) spento - Premere il pulsante di regolazione dell'impianto di aspirazione (54) 		La ventola lampeggia (quattro pale)
Modalità silenziosa		
<ul style="list-style-type: none"> - Interruttore di sicurezza sedile (2) acceso - Chiave (53) su ON - Pulsante di avviamento unico (51) spento - Premere il pulsante di regolazione dell'impianto di aspirazione (54) per 1 secondo 		La ventola lampeggia (tre pale)
<ul style="list-style-type: none"> - Interruttore di sicurezza sedile (2) acceso - Pulsante di regolazione impianto di aspirazione (50) spento 		NESSUNA ventola Nota: quando il pulsante di regolazione dell'impianto di aspirazione è spento, il motore di aspirazione si arresta immediatamente.
Modalità retromarcia		
<ul style="list-style-type: none"> - Interruttore di sicurezza sedile (2) acceso - Pulsante avanti/indietro (52) acceso 		<ol style="list-style-type: none"> 1. Il punto contaore lampeggia. 2. Il tergitoro si alza, se è in modalità lavoro.
Modalità freno meccanico		
<ul style="list-style-type: none"> - Interruttore di sicurezza sedile (2) acceso - Abbassare il pedale del freno meccanico (25) 		Arresto della macchina. Le altre funzioni attive.

PARAMETRI TECNICI

Tipologia parametro	AS1050R
Voltaggio	36 V
Potenza nominale (INGRESSO)	125 A/4500 W
Grado di protezione IP	IP24
Capacità serbatoio soluzione detergente	200 L/53 gal.
Capacità serbatoio acqua di recupero	200 L/53 gal.
Larghezza lavaggio	980mm/35,58 poll.
Diametro spazzola/feltro	2 da 508 mm/2 da 20 poll.
Pressione spazzola/feltro (max)	90 kg/198 lb
Potenza motore spazzole (INGRESSO)	2 da 1000 Watt /2 da 1.3 CV
Velocità di rotazione spazzola in modalità normale	240 giri/min.
Velocità di rotazione spazzola in modalità ECO	175 giri/min.
Flusso soluzione detergente (max) per impostazione/minuto	(1,6/2,3/3,3/4,6) litri/0,42/0,61/0,87/1,22 gal.
Livello di pressione acustica (un motore aspirazione)	72 ± 3 dB (A)
Livello di pressione acustica (due motori aspirazione) (*)	75 ± 3 dB (A)
Livello pressione acustica in modalità ECO o in modalità silenziosa	69 ± 3 dB (A)
Potenza del motore di aspirazione	600 W/0,8 hp
Ricarica USB	5 V 2,4 A MAX.
Produttività (max)	7840 m ² /h/84389 ft ² /h
Velocità di Lavoro	0 – 8 km/0 – 5 miglia orari
Velocità in marcia avanti	0 – 8 km/0 – 5 miglia orari
Velocità in retromarcia	0 – 5 km/0 – 3,1 miglia orari
Potenza motore di trazione (INGRESSO)	1600 W/2,1 hp
Svolta passaggio min.	2650mm/104 poll.
Capacità di salita (max) trasporto	20%
Capacità di salita (max) lavoro	16%
Diametro ruote di trazione	340mm/13,4 poll.
Pressione specifica al suolo ruote di trazione	0,68 N/mm ²
Diametro ruota frontale	250 mm/10 poll.
Pressione specifica al suolo ruote anteriori	0,62 N/mm ²
Livello vibrazioni (max)	< 2,5 m/s ²
Dimensioni vano batterie senza vassoio (L x P x A)	(680x560x450) mm/26,7 x 22 x 17,7 pollici
Dimensioni vano batterie con vassoio (L x P x A) (*)	(665x550x430) mm/26,1 x 21,6 x 16,9 pollici
Lunghezza della macchina senza paraurti anteriore	1875mm/73,8 poll.
Larghezza macchina senza tergitoro	1077mm/42,4 poll.
Altezza macchina	1350 mm/53 poll.
Altezza macchina(Con tetto di protezione)	1955 mm/77 poll.
Peso della macchina con i serbatoi vuoti (senza batterie)	398 kg/853,6 lb
Peso totale macchina GVW (Gross Vehicle Weight)	870 kg/1914 lb
Peso totale macchina GVW (Gross Vehicle Weight) (Con tetto di protezione)	897 kg/1973 lb
Peso di spedizione	490 kg/1078 lb
Dimensioni imballaggio (L x P x A)	(2110 x 1220 x 1535 mm)/(83 x 48 x 60,4 pollici)

(*): Opzionale

SCHEMA ELETTRICO



GUIDA OPERATIVA

**AVVERTENZA!**

In alcuni punti della macchina ci sono etichette adesive che indicano:

- PERICOLO!
- AVVERTENZA!
- ATTENZIONE!
- CONSULTAZIONE

Durante la lettura del presente manuale, l'operatore deve prestare attenzione ai simboli delle targhette. Non coprire le targhette per nessuna ragione e sostituirle immediatamente nel caso in cui vengano danneggiate.

VERIFICA/IMPOSTAZIONE DELLA BATTERIA SU UNA MACCHINA NUOVA

**AVVERTENZA!**

I componenti elettrici della macchina possono subire gravi danni in caso di installazione o di collegamento non corretto delle batterie. Le batterie devono essere montate unicamente da personale qualificato. Impostare il tipo di batteria utilizzando la seguente procedura in base al tipo di batteria utilizzato (batterie WET o GEL/AGM/DIS/ENE). Prima dell'installazione controllare lo stato di integrità delle batterie. Scollegare il connettore delle batterie e la spina del caricatore delle batterie. Maneggiare le batterie con estrema cura. Montare i tappi di protezione dei terminali delle batterie forniti con la macchina.

**NOTA**

La macchina necessita di sei batterie da 6 V, collegate e installate nelle posizioni indicate in Figura 5.

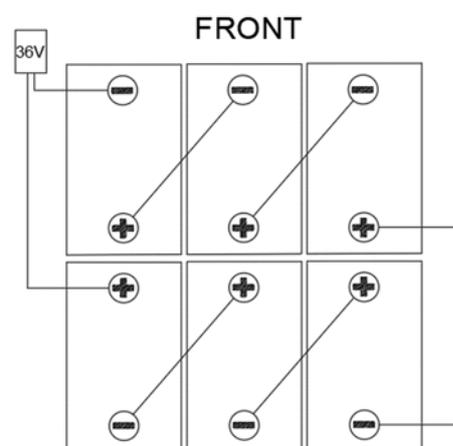


Figura 5

Batterie montate sulla macchina e pronte all'uso

1. Controllare che il connettore della batteria sia collegato.
2. Al primo utilizzo della macchina con batterie nuove, eseguire un ciclo di ricarica completo (vedere procedura al capitolo Manutenzione).

Senza batterie

1. Acquistare le batterie adeguate (consultare il paragrafo "Dati tecnici"). Per la scelta e l'installazione della batteria, rivolgersi a rivenditori di batterie qualificati.
2. Impostare il tipo di batteria utilizzando la procedura di seguito riportata.

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE E IMPOSTAZIONE DEL TIPO DI BATTERIE (WET/GEL/AGM/DIS/ENE)**Installazione delle batterie**

1. Aprire il chiavistello sinistro e destro (7 Figura 1).
2. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua di recupero (5 Figura 1) e verificare che il serbatoio dell'acqua di recupero (8 Figura 1) sia vuoto; altrimenti svuotarlo con il tubo di scarico (38 Figura 2).
3. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua di recupero (5 Figura 1).
4. Sollevare delicatamente il serbatoio dell'acqua di recupero (8 Figura 1).
5. Rimuovere una vite del cavo di supporto del serbatoio dell'acqua di recupero (31 Figura 2) e ruotare indietro.
6. Rimuovere le quattro viti poste sul fondo del serbatoio dell'acqua di recupero.

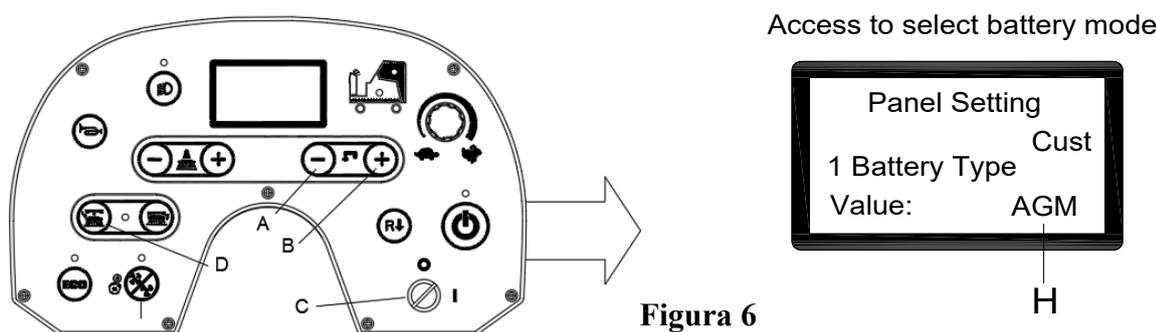
La macchina è dotata di cavi adeguati per l'installazione di sei batterie da 6 V. Inserire le batterie con cura nello scomparto, quindi installarle correttamente come mostrato nella Figura 5. Sistemare la targhetta fissa della batteria correttamente.

7. Scollegare il cavo del serbatoio dell'acqua di recupero e rimuovere l'intero gruppo del serbatoio dell'acqua di recupero.
8. Installare il cavo della batteria come mostrato in Figura 5, quindi serrare con cura il dado su ciascun terminale della batteria.
9. Collocare il cappuccio di protezione su ciascun terminale, quindi collegare il connettore della batteria alla macchina.
10. Montare l'intero gruppo del serbatoio dell'acqua di recupero nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.
11. Abbassare con cura il serbatoio dell'acqua di recupero.

Impostazione del tipo di batteria (WET/GEL/AGM/DIS/ENE)

Accedere per selezionare la modalità delle batterie

In base alla tipologia di batterie (WET/GEL/AGM/DIS/ENE), impostare la macchina nel modo seguente:



1. Premere contemporaneamente il pulsante del flusso d'acqua "-" (A, Figura 6) e "+" (B, Figura 6).
2. Inserire la chiave di accensione (C, Figura 6) e portarla su "I".
3. Trascorsi alcuni secondi accedere alla schermata di selezione della modalità batteria (Figura 6).
4. Premere il pulsante del flusso d'acqua "-" (A, Figura 6) e "+" (B, Figura 6) per selezionare la modalità batteria (H, Figura 6).
5. Premere il pulsante di sgancio (D, Figura 6), Dopo 3 secondi viene visualizzato "Update OK" (Aggiornamento OK) che significa che l'impostazione è riuscita, riavviare la macchina. (C, Figura 6).

Ricarica delle batterie

Eseguire un ciclo di ricarica completa delle batterie (vedere la procedura al capitolo Manutenzione).

Esaurimento della batteria

Quando l'indicatore delle batterie indica pieno (G, Figura 7), le batterie sono completamente cariche. Se l'indicatore della batteria indica un livello basso (H, Figura 7), è necessario ricaricare le batterie. Trascorsi alcuni secondi dalla visualizzazione dell'indicatore di carica bassa della batteria, si spegne automaticamente il motore delle spazzole, mentre l'impianto di trazione rimane acceso. Portare immediatamente la macchina nella zona di ricarica designata.



INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DELLA SPAZZOLA/PORTAFELTRO



NOTA

Installare le spazzole (A, Figura 8) o i portafeltro (B e C, Figura 8) a seconda del tipo di pavimento da pulire.

ATTENZIONE!

Prima dell'installazione o della rimozione di spazzole o portafeltro, assicurarsi che tutti gli interruttori della macchina siano in posizione OFF e che il tergicore sia sollevato dal pavimento. L'operatore deve indossare adeguati dispositivi di protezione personale come guanti, per ridurre il rischio di incidenti.

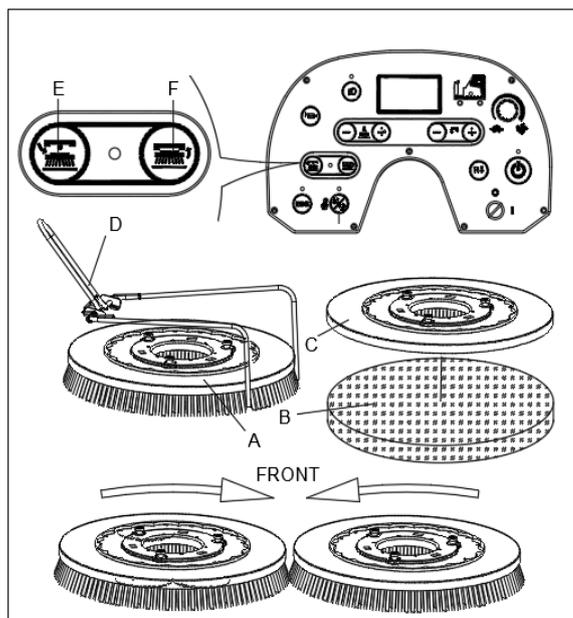


Procedere come segue:**INSTALLAZIONE:**

1. Inserire la chiave di accensione (53, Figura 3) e portarla su "I". Sollevare la testata.
2. Posizionare le spazzole (A, Figura 8) o i portafeltro (B, Figura 8) sotto la testata. Utilizzare il fermo di installazione della spazzola (D, Figura 8) per aiutare a trovare la corretta posizione della spazzola/portafeltro.
3. Installare la spazzola/portafeltro premendo il pulsante a scatto della spazzola/portafeltro (F, Figura 8), la spazzola/portafeltro verrà installata automaticamente. Viene mostrato il senso di rotazione (Figura 8). La spia LED lampeggia.

RIMOZIONE:

1. Inserire la chiave di accensione (53, Figura 3) e portarla su "I". Accertarsi che la spazzola/portafeltro si trovi in posizione sollevata (IN ALTO). Rimuovere la spazzola/portafeltro premendo il pulsante di sgancio della spazzola/portafeltro (E, Figura 8), la spazzola/portafeltro si sgancia automaticamente. La spia LED rimane accesa fissa.

**Figura 8**

Se si preme il pulsante di spegnimento della spazzola e poi il pulsante di accensione, è necessario disinserire e reinserire l'accensione, quindi la macchina può funzionare di nuovo.

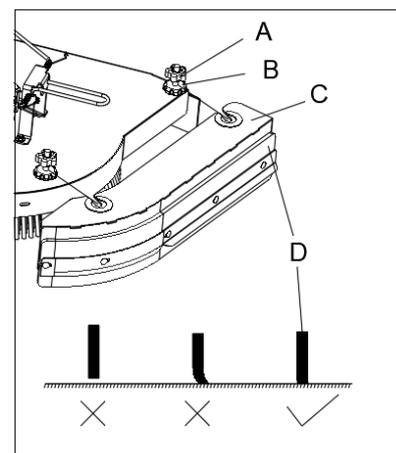
REGOLAZIONE DEL BILANCIAMENTO DEI PARASPRUZZI LATERALI

L'altezza dei paraspruzzi deve essere monitorata e regolata. Durante la pulizia con la macchina verificare le prestazioni dei paraspruzzi laterali.

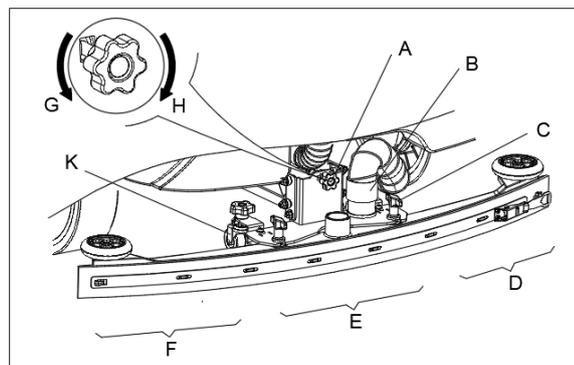
- A. Se i paraspruzzi sono troppo alti, lo spazio tra il paraspruzzi (D) e il pavimento lascerà acqua sul pavimento durante le virate.
- B. Se i paraspruzzi sono troppo bassi, il paraspruzzi (D) si allontana eccessivamente, lasciando acqua durante le virate e riducendo la durata dei paraspruzzi.
- C. La regolazione corretta avviene quando i paraspruzzi toccano leggermente il pavimento dalla parte anteriore a quella posteriore del paraspruzzi.

Procedere alla regolazione nel modo seguente:

1. Accertarsi che la testata sia in posizione sollevata (IN ALTO).
2. Allentare i dadi di ritenuta superiori (A) e smontare il gruppo paraspruzzi.
3. Regolare in alto/in basso i dadi di ritenuta inferiori (B).
4. Reinstallare il gruppo paraspruzzi e verificare la regolazione.
5. Ripetere i punti 3 e 4 come richiesto fino a quando la regolazione dei paraspruzzi è corretta.
6. Serrare i dadi di ritenuta superiori (A) per fissare la regolazione.
7. Ripetere la procedura sui paraspruzzi laterale opposto.

**Figura 9****REGOLAZIONE DEL BILANCIAMENTO DEL TERGITORE**

1. Installare il tergitoro e serrare i dadi (C, Figura 10), quindi collegare il tubo flessibile dell'aspirazione (B) al tergitoro.
2. Regolare il tergitoro mediante la manopola di regolazione del tergitoro (A).
- a) In presenza di uno spazio tra il pavimento e la parte mediana della gomma del tergitoro posteriore (E), regolare la manopola (A) in senso orario (H) fino a quando tutte le sezioni della gomma del tergitoro posteriore sono bene a contatto con il pavimento e la gomma anteriore tocca leggermente il pavimento.
- b) In presenza di uno spazio tra il pavimento e le due estremità della gomma posteriore (D ed F), regolare la manopola (A) in senso antiorario (G) fino a quando tutte le sezioni della gomma del tergitoro posteriore sono bene a contatto con il pavimento e la gomma anteriore tocca leggermente il pavimento.

**Figura 10**

Se necessario, regolare l'intera altezza del tergitoro regolando l'altezza della rotella (K).

RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELLA SOLUZIONE DETERGENTE

1. Aprire il coperchio di ingresso dell'acqua (A, Figura 11).
2. Riempire con acqua o con una soluzione detergente adatta al lavoro da eseguire attraverso l'ingresso dell'acqua con filtro.
La temperatura della soluzione detergente non deve superare $+104\text{ F}$ ($+40^{\circ}\text{C}$).
3. Non riempire troppo il serbatoio, fare riferimento all'indicatore del livello dell'acqua (D) per il volume dell'acqua.



AVVERTENZA!

Usare solo detersivi a bassa schiuma e non infiammabili apposti per macchine di pulizia automatiche.

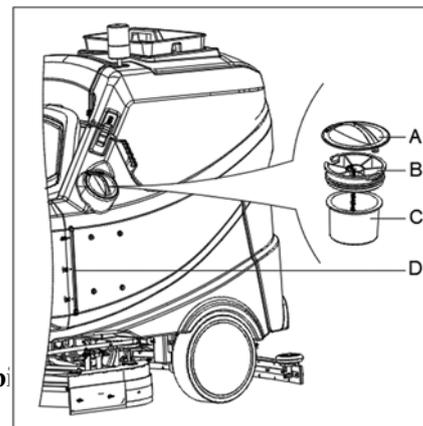


Figura 11

ISPEZIONE DEL MOTORE DI TRAZIONE E DEL FRENO MECCANICO

1. Ruotare la chiave di accensione (A Figura 12) su "I", sedersi sul sedile (C).
2. Abbassare il pedale di accelerazione (D) leggermente quindi rilasciarlo per verificare che è possibile manovrare e arrestare la macchina.
3. Per garantire la sicurezza, confermare che la macchina può essere arrestata immediatamente quando si preme il pulsante di emergenza (B). Ruotare il pulsante di emergenza per resettarlo.
4. Abbassare rapidamente il pedale del freno meccanico (F) per verificare se la macchina può essere arrestata immediatamente.



AVVERTENZA!

La capacità di esercizio in salita non deve superare il 16%. Quando si lavora in pendenza, deve mantenere i fermi del serbatoio (7 Figura 1) innestati. Per motivi di sicurezza, non fermarla mai in pendenza.

Quando si sale su una pendenza con inclinazione massima del 20%, regolare in anticipo il potenziometro di limitazione della velocità nella posizione di velocità massima. Spingere il pedale dell'acceleratore al massimo quando si percorre un tratto in salita.

Quando si lavora su una pendenza con inclinazione massima del 16%, regolare in anticipo il potenziometro di limitazione della velocità nella posizione di velocità massima. Se sul display è visualizzato "Error 4, Tra Overload", regolare la pressione della spazzola all'impostazione più bassa.

Se si riscontra che la velocità della macchina è sempre più lenta e vicina allo stato di arresto mentre si percorre un tratto in salita e sul display è visualizzato "Error 4, Tra Overload", rilasciare immediatamente il pedale dell'acceleratore e premere il freno meccanico.

Se "Error 4, Tra Overload" viene visualizzato mentre si percorre un tratto in salita, fermarsi immediatamente e premere il freno meccanico, spegnere il commutatore di accensione, quindi ruotare la chiave per riavviare e rinunciare all'operazione di salita. Regolare il potenziometro di limitazione della velocità sulla bassa velocità, quindi premere il pulsante indietro, rilasciare il freno meccanico, premere delicatamente l'acceleratore in modo che la macchina possa muoversi lentamente all'indietro fino a raggiungere un'inclinazione inferiore.

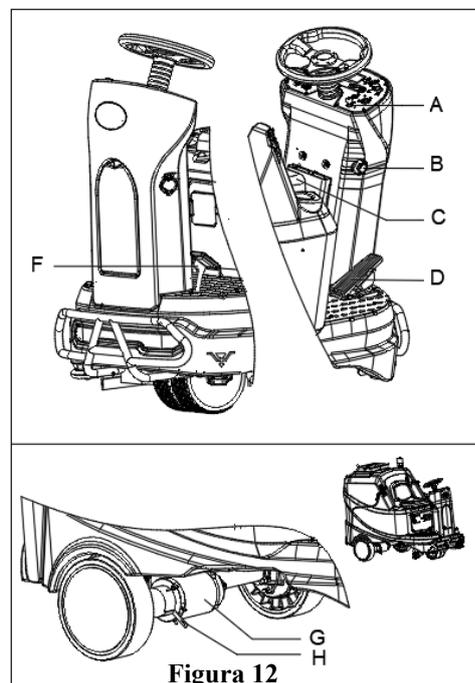


Figura 12



ATTENZIONE

Il freno del motore di trazione viene rilasciato quando il motore funziona normalmente, si blocca quando il motore è spento. In alcuni casi particolari, come durante l'imballaggio/disimballaggio della macchina, un guasto della macchina, ecc., potrebbe essere necessario spingere la macchina. Sul motore di trazione (G Figura 12) spingere verso il basso la maniglia del freno (H Figura 12), il freno della macchina viene rilasciato e la macchina

può essere spostata. Dopo il completamento, riportare la maniglia verso l'alto, in modo che la macchina possa funzionare.

AVVIAMENTO E SPEGNIMENTO DELLA MACCHINA

Avviamento della macchina

1. Preparare la macchina come indicato nel paragrafo precedente.
2. Sedersi sul sedile (K Figura 13), inserire la chiave di accensione (J, Figura 13) e portarla su "I". Controllare lo stato delle batterie dalla schermata del display. Se necessario, ricaricare le batterie (vedere la procedura nel capitolo Manutenzione).

3. Portare la macchina nella zona di lavoro.

La direzione avanti/indietro è controllabile tramite l'interruttore (H Figura 13). È possibile regolare la velocità tramite il regolatore (E Figura 13).

4. Premere il pulsante di avviamento unico (G, Figura 13) per avviare la macchina, il tergicore e le spazzole si abbassano automaticamente al pavimento e il motore di aspirazione inizia a funzionare.
5. Premere i pulsanti di regolazione del flusso della soluzione detergente (F, Figura 13) secondo necessità, in base al tipo di lavaggio da eseguire.
6. Abbassare il pedale dell'acceleratore (Q Figura 13) e iniziare la pulizia.
7. È possibile ricaricare il cellulare o il tablet tramite la porta di ricarica USB (M Figura 13) quando la chiave di accensione (J Figura 13) viene ruotata su "I".
8. Premere il clacson (B Figura 13) per allertare le persone, se necessario.
9. Se necessario, premere il pulsante di emergenza (N Figura 13) per l'arresto in emergenza della macchina.
10. Se necessario premere il pulsante delle luci anteriori (C Figura 13) per le zone buie o per avvertire i pedoni.
11. Se necessario, regolare il sedile (K Figura 13) ruotando verso destra la maniglia situata a destra del sedile, quindi far scorrere il sedile nella posizione corretta.



NOTA

Il motore delle spazzole, il motore dell'aspirazione, il motore di trazione e del circuito di controllo sono protetti dalla protezione da sovraccarico (P Figura 13). Quando si attiva la protezione, non ripristinarla immediatamente senza aver trovato la causa del problema e assicurarsi che il motore si raffreddi prima del ripristino.

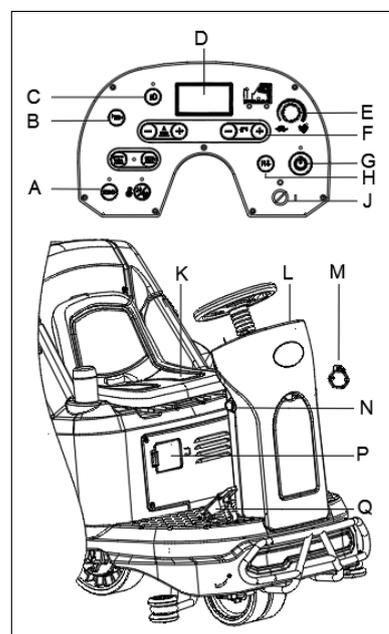


Figura 13

Arresto della macchina

12. Rilasciando il pedale dell'acceleratore (Q Figura 13) la macchina interrompe il funzionamento.
13. Premere il pulsante di avviamento unico (G Figura 13) per arrestare le spazzole e il motore di aspirazione. Le spazzole e il tergicore si sollevano automaticamente dal pavimento. Il sistema di aspirazione si spegnerà entro pochi secondi.
14. Portare la chiave di accensione su "0".
15. Assicurarsi che la macchina non possa muoversi autonomamente.

FUNZIONAMENTO DELLA MACCHINA (LAVAGGIO E ASCIUGATURA)

1. Avviare la macchina secondo le procedure illustrate nei precedenti paragrafi.
2. Iniziare la pulizia seguendo le procedure indicate nella sezione "Avviamento della macchina".
3. Se necessario, fermare la macchina per regolare i paraspruzzi laterali come indicato nella sezione "Regolazione del bilanciamento dei paraspruzzi laterali".
4. Se necessario, fermare la macchina per regolare il tergicore come indicato nella sezione "Regolazione del bilanciamento del tergicore".

**NOTA**

Per un corretto lavaggio/asciugatura dei pavimenti lungo le pareti, si consiglia di avvicinarsi alle pareti con il lato destro della macchina (Figura 14) come mostrato in figura.

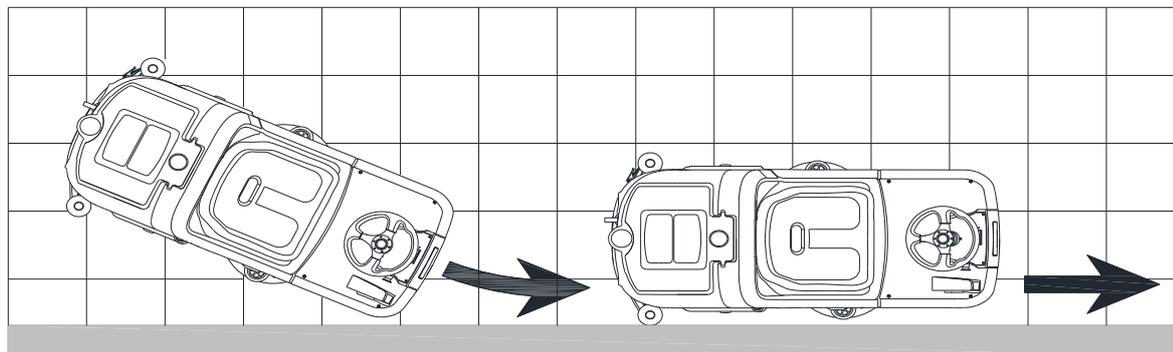


Figura 14

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO**Svuotamento del serbatoio acqua di recupero**

Quando il display multifunzione (47, Figura 3) mostra ERROR24 e l'indicatore del pieno del serbatoio dell'acqua di recupero (48, Figura 3) è acceso, ciò indica che il serbatoio dell'acqua di recupero (C, Figura 15) è pieno e il motore di aspirazione non è più in grado di asciugare il pavimento. Svuotare il serbatoio dell'acqua di recupero come segue:

1. Fermare la macchina.
2. Sollevare la testata spazzole/portafeltro e il tergitoro premendo il pulsante di avviamento unico (51, Figura 3).
3. Portare la macchina nella zona di smaltimento designata.
4. Svuotare il serbatoio dell'acqua di recupero con il tubo flessibile (D, Figura 15). Quindi, sciacquare il serbatoio dell'acqua di recupero (C, Figura 15) con acqua pulita.

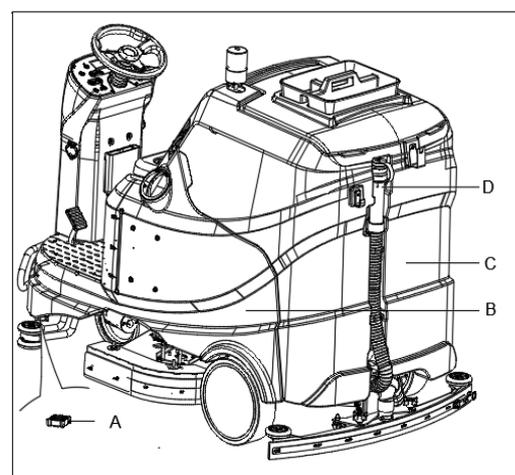


Figura 15

**ATTENZIONE!**

Quando si scaricano le acque reflue, mantenere alto il tubo di scarico e ripiegare la sezione superiore per evitare versamenti sull'operatore.

Svuotare il serbatoio della soluzione detergente/acqua pulita

1. Svuotare il serbatoio della soluzione detergente dal coperchio di uscita (A, Figura 15). A fine lavoro, sciacquare il serbatoio con acqua pulita.

DOPO L'USO DELLA MACCHINA

A fine lavoro, prima di riporre la macchina:

1. Rimuovere le spazzole/portafeltro premendo il pulsante di sgancio sinistro (56, Figura 3) e pulirle.
2. Svuotare i serbatoi (B e C, Figura 15) come indicato nel paragrafo precedente.
3. Eseguire le procedure di manutenzione quotidiana (vedere il capitolo Manutenzione).
4. Riporre la macchina in un luogo asciutto e pulito, con le spazzole/portafeltro e il tergitoro sollevati o rimossi.
5. Utilizzare il supporto del coperchio del serbatoio dell'acqua di recupero per tenere il coperchio aperto. Ciò aiuterà a prevenire l'accumulo di odori all'interno.

CONSERVAZIONE DELLA MACCHINA PER PERIODI PROLUNGATI DI INATTIVITÀ

Se la macchina non verrà usata per più di 30 giorni, procedere come segue:

1. Eseguire le procedure mostrate nel paragrafo "Dopo l'uso della macchina".

2. Scollegare il connettore della batteria.

PRIMO PERIODO D'USO

Dopo le prime 8 ore, verificare il fissaggio e la connessione delle parti della macchina per assicurarsi che siano salde e verificare che non ci siano visibili segni di usura o perdite.

MANUTENZIONE



AVVERTENZA!

Le procedure di manutenzione devono essere eseguite dopo che la macchina è stata spenta e il cavo del caricabatterie è stato scollegato. Inoltre, leggere attentamente i capitoli sulla sicurezza delle presenti istruzioni.

Tutte le procedure di manutenzione straordinaria o programmata devono essere eseguite da personale qualificato o da un Centro di assistenza autorizzato. Il presente manuale descrive solo le procedure di manutenzione generica e ordinaria.

Per le procedure di manutenzione che non sono riportate nella tabella del programma di manutenzione sottostante, contattare il nostro reparto di assistenza tecnica.

TABELLA DI MANUTENZIONE PROGRAMMATA



ATTENZIONE!

La procedura contrassegnata con (1) deve essere eseguita trascorse 8 ore dal primo utilizzo. La procedura contrassegnata con (2) deve essere effettuata dal Centro di assistenza qualificato, autorizzato dalla nostra società.

Procedura	Quotidiana, dopo ogni uso	Settimanale	Semestrale	Annuale
Ricarica delle batterie				
Pulizia del tergitoro				
Pulizia di spazzola/portafeltro				
Pulizia del serbatoio				
Ispezione guarnizione del serbatoio				
Pulizia del vano di raccolta dei detriti				
Pulizia spazzole/portafeltro				
Pulizia del paraspruzzi				
Verifica e sostituzione delle gomme del tergitoro				
Pulizia del filtro soluzione detergente				
Pulizia del filtro di aspirazione				
Verifica livello del liquido batteria WET				
Ispezione del fissaggio di viti e bulloni			(1)	
Aggiungere olio lubrificante alle parti rotanti (come l'olio dei freni)			(1)	
Controllo o sostituzione carboncini del motore della spazzola				(2)
Controllo o sostituzione dei carboncini del motore aspirazione				(2)
Controllo o sostituzione carboncini del motore dell'impianto di trazione				(2)

RICARICA DELLE BATTERIE



NOTA

Ricaricare le batterie quando il livello di carica è basso.



ATTENZIONE!

Mantenere le batterie cariche allunga loro la vita.



ATTENZIONE!

Quando le batterie sono scariche, fare in modo che non rimangano a lungo in tale condizione per non ridurre la vita delle batterie stesse. Controllare il livello di carica delle batterie almeno una volta la settimana.



AVVERTENZA!

Durante la ricarica della batteria WET si produce un gas idrogeno altamente esplosivo. Caricare soltanto in aree ben ventilate e lontano da fiamme libere. Non fumare durante il caricamento delle batterie. Lasciare il serbatoio aperto durante la ricarica delle batterie.



AVVERTENZA!

Durante la ricarica delle batterie prestare particolare attenzione a eventuali fuoriuscite di liquido dalle batterie. Il liquido delle batterie è corrosivo. In caso di contatto con la pelle o gli occhi, lavare abbondantemente con acqua e consultare un medico.

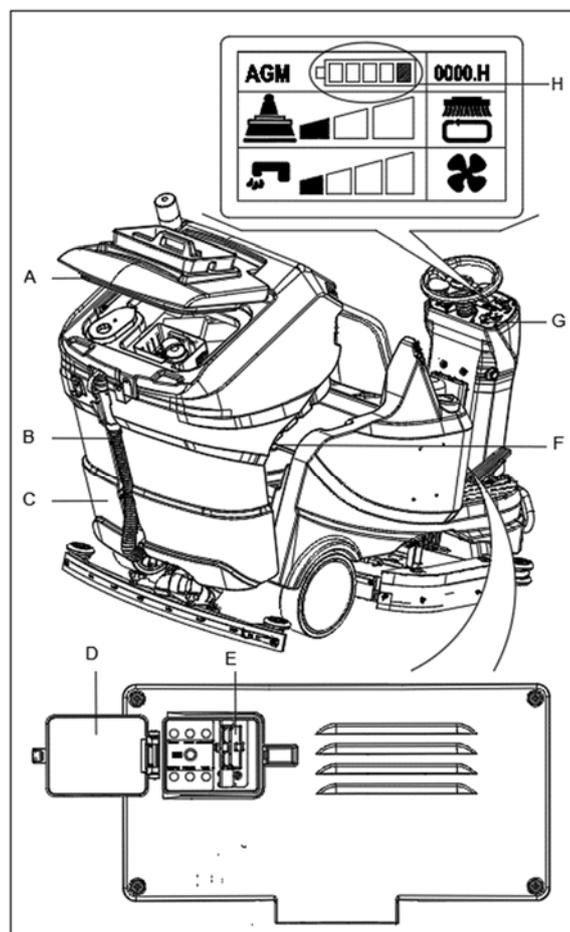


Figura 16

Operazioni preliminari

1. Aprire il coperchio (A, Figura 16) e assicurarsi che il serbatoio dell'acqua di recupero (C, Figura 16) sia vuoto, altrimenti svuotarlo con il tubo di scarico (B, Figura 16).
2. Spostare la macchina fino all'area di ricarica designata.
3. Portare la chiave di accensione (G, Figura 16) su "0".
4. Procedere alla carica delle batterie, come indicato di seguito.

Ricarica della batteria (macchina dotata di caricabatterie non incorporato)

5. Aprire il coperchio di protezione (D, Figura 16). Collegare il connettore del caricabatterie al connettore della macchina (E, Figura 16). Quando il caricabatterie è collegato, tutte le funzioni della macchina vengono automaticamente interrotte.
6. Inserire la spina del caricabatterie nella presa a muro.
7. Al termine della ricarica della batteria, scollegare il caricabatterie dalla presa a muro, quindi scollegare il cavo del caricabatterie dalla macchina.
8. È necessario controllare i livelli di elettrolito al termine della ricarica delle batterie.
9. Inserire la chiave di accensione (G, Figura 16) e portarla su "I". Controllare lo stato delle batterie sulla schermata del display (H, Figure 16).

PULIZIA SPAZZOLE/PORTAFELTRO



ATTENZIONE!

Si consiglia l'uso di guanti da lavoro durante la pulizia della spazzola/feltro per la possibile presenza di detriti taglienti.

1. Rimuovere la spazzola/feltro dalla macchina come indicato al capitolo Uso.
2. Pulire e lavare la spazzola/feltro con acqua e detergente.

- Controllare che le spazzole/feltri siano in condizione di lavoro e che non siano eccessivamente usurati; sostituire se necessario.

PULIZIA DEL FILTRO SOLUZIONE DETERGENTE

- Portare la macchina su una porzione piana del pavimento.
- Assicurarsi che la macchina sia spenta e che la chiave di accensione (53, Figura 3) sia stata rimossa.
- Svuotare il serbatoio della soluzione detergente o chiudere il rubinetto (24, Figura 1).
- Rimuovere il coperchio del filtro (22, Figura 1), quindi rimuovere il filtro. Pulire il retino filtrante e reinstallarlo sulla base del filtro.
- Controllare la guarnizione ad anello del filtro. In caso di danneggiamento procedere alla sostituzione.
- Rimontare il coperchio del filtro.



NOTA

Posizionare correttamente il retino filtrante nella sede della base del filtro.

PULIZIA DEL TERGITORE



NOTA

Le gomme del tergitoro devono essere pulite e in buone condizioni per un'asciugatura ottimale.

ATTENZIONE!

Si raccomanda di indossare guanti protettivi per la pulizia del tergitoro perché ci potrebbero essere detriti taglienti.



- Portare la macchina su una porzione piana del pavimento.
- Portare la chiave di accensione (53 Figura 3) su "0".
- Allentare le manopole (B, Figura 17) e rimuovere il tergitoro (A).
- Scollegare il tubo di aspirazione (C) dal tergitoro.
- Pulire il tergitoro di acciaio o alluminio (F Figura 17). Pulire in particolare gli scomparti (A) e il foro (G). Accertarsi dell'integrità della gomma anteriore (D) e della gomma posteriore (E) e che non siano presenti tagli o lacerazioni; sostituire se necessario (vedere la procedura al paragrafo successivo).
- Montare il tergitoro nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.

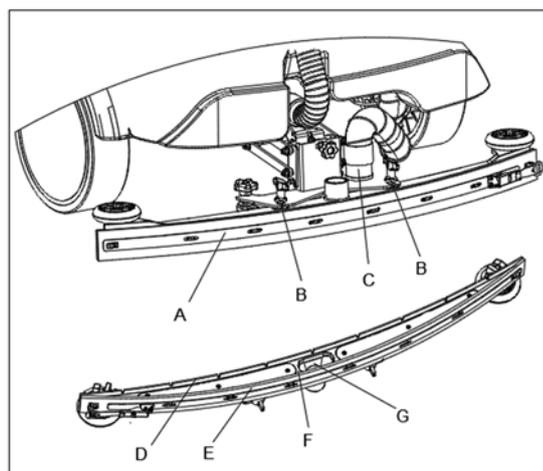


Figura 17

VERIFICA E SOSTITUZIONE DELLE GOMME DEL TERGITORE

- Pulire il tergitoro in acciaio o in alluminio come indicato nel paragrafo precedente.
- Verificare che i bordi (E, Figura 18) della gomma anteriore (C) e i bordi (F) della gomma posteriore (D) poggino allo stesso livello, per tutta la lunghezza; se necessario, regolare l'altezza effettuando la seguente procedura:
 - Rimuovere il tirante (G), sganciare i ritegni (M) e regolare la gomma posteriore (D), quindi agganciare i ritegni e infine agganciare il tirante.
 - Allentare le manopole (I) e regolare la gomma anteriore (C), quindi serrare le manopole.
- Controllare l'assenza di usura, di tagli o di lacerazioni sulla gomma anteriore (C) e sulla gomma posteriore (D); se necessario, sostituirle secondo le procedure indicate nel paragrafo seguente. Controllare che il bordo anteriore (J) della gomma posteriore (D) non sia consumato; se necessario, capovolgere la gomma per

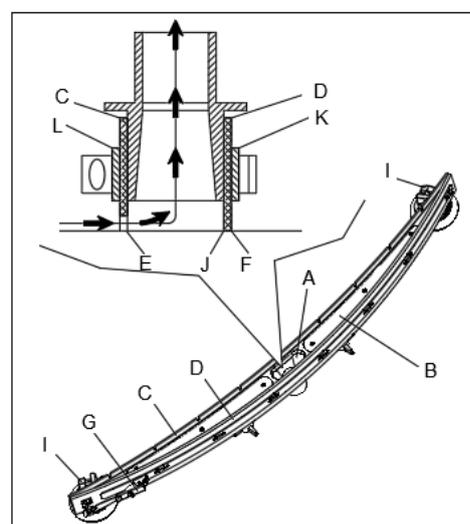


Figura 18

sostituire il bordo consumato con quello integro. Se anche l'altro bordo è consumato, sostituire la gomma attenendosi alla seguente procedura:

- Sganciare il tirante (G), svincolare dai ritegni (M) e rimuovere la striscia di ritegno (K), quindi sostituire la gomma posteriore (D). Montare la gomma nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.
 - Svitare le manopole (I) e rimuovere la striscia di ritegno (L), quindi sostituire la gomma anteriore (C). Montare la gomma nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio. Al termine della sostituzione della gomma (o del capovolgimento), regolare l'altezza come indicato al punto precedente.
4. Collegare il tubo di aspirazione (A, Figura 18) al tergitore.
 5. Installare il tergitore (B) e riavvitare le manopole (C).
 6. Se necessario, regolare il bilanciamento del tergitore mediante la manopola (35 Figure 2).

PULIZIA SERBATOIO E VANO DI RACCOLTA DETRITI E CONTROLLO DELLA GUARNIZIONE DEL COPERCHIO

1. Portare la macchina su un pavimento livellato.
2. Assicurarsi che la macchina sia spenta e che la chiave (53, Figura 3) sia stata rimossa.
3. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua di recupero (A, Figura 19) e verificare che il supporto (B) sia funzionante.
4. Pulire il coperchio del serbatoio dell'acqua di recupero (A), il serbatoio dell'acqua di recupero (F), il filtro dell'aspirazione (C) e il vano di raccolta dei detriti (D). Svuotare il serbatoio dell'acqua di recupero con il tubo di scarico (E).
5. Ispezionare l'integrità della guarnizione del serbatoio.

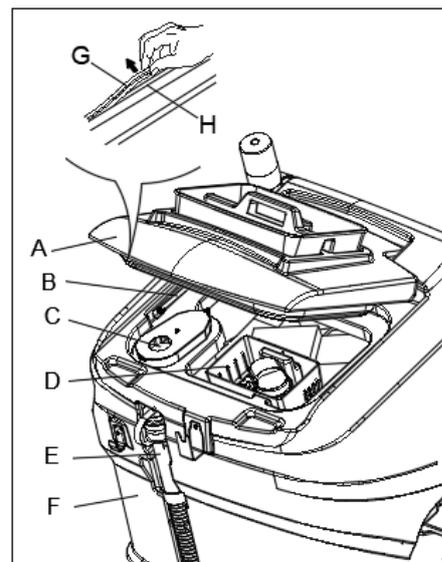


Figura 19



ATTENZIONE!

Assicurarsi che il supporto del coperchio sia bloccato correttamente. Accertarsi che il coperchio del serbatoio non sia eccessivamente aperto e non urtare il supporto mentre si lavora all'interno. Il coperchio del serbatoio potrebbe chiudersi improvvisamente.



NOTA

La guarnizione del serbatoio (G) è fondamentale per produrre l'aspirazione all'interno del serbatoio quando è in funzione il motore dell'aspirazione. Il serbatoio deve essere a tenuta stagna affinché possa trasferire in maniera efficace l'acqua dal pavimento al serbatoio dell'acqua di recupero.

6. Controllare che la superficie di contatto della guarnizione (G) sia in buone condizioni e che la tenuta sia sufficiente. Se necessario, togliere la guarnizione del serbatoio dalla scanalatura (H) e sostituirla. Montare la nuova guarnizione come mostrato in (Figura 19), il punto di giunzione deve trovarsi entro l'area centrale.
7. Chiudere il coperchio del serbatoio acqua di recupero (A).

ACCESSORI/OPTIONAL

Oltre ai componenti presenti nella versione standard, la macchina può essere equipaggiata con i seguenti accessori/optional in base allo specifico utilizzo della macchina:

Per ulteriori informazioni a proposito dei menzionati accessori opzionali, contattare un Rivenditore autorizzato.

ACCESSORI/OPTIONAL

Vedere la sezione "Catalogo ricambi"

1. Spazzole di materiali differenti
2. Morsetto spazzolone

3. Contenitore portaoggetti
4. Tetto di protezione
5. Impianto a doppia aspirazione

RICERCA GUASTI

Problema	Probabili cause	Rimedio
I motori non funzionano, codice di errore sul display	Il connettore della batteria è scollegato.	Collegare il connettore della batteria.
	Batterie completamente scariche.	Caricare le batterie.
	Codice di errore, consultare la tabella.	Riavviare la macchina.
La macchina non si muove	La macchina viene spenta con la chiave di accensione.	Attivare la chiave di accensione.
	Il pulsante di emergenza è premuto.	Sbloccare il pulsante di emergenza.
	L'operatore non è seduto sul sedile.	Sedersi sul sedile.
L'aspirazione dell'acqua di recupero è insufficiente.	Il serbatoio dell'acqua di recupero è pieno.	Svuotare il serbatoio.
	Il tubo è scollegato dal tergitoro.	Collegare.
	Il vano di raccolta dei detriti è pieno, o l'uscita del tubo del tergitoro è intasata.	Pulire il vano o l'uscita.
	Il tergitoro è sporco o le gomme del tergitoro sono consumate o danneggiate.	Pulire e controllare il tergitoro.
	Il coperchio del serbatoio non è stato chiuso correttamente, oppure la guarnizione è rovinata o il tubo flessibile della colonna montante è ostruito.	Chiudere il coperchio correttamente, o sostituire la guarnizione o pulire il tubo ad ansa.
Insufficiente flusso di soluzione detergente alle spazzole.	Il tubo di aspirazione è ostruito.	Pulire.
	Il filtro della soluzione detergente/acqua pulita è sporco.	Pulire il filtro.
Il tergitoro provoca rigature sul pavimento.	La pompa o la valvola era guasta.	Sostituire il componente guasto.
	Presenza di detriti sotto la gomma del tergitoro.	Rimuovere i detriti.
	Gomme tergitoro consumate, scheggiate o lacerate.	Sostituire le gomme.
	Il tergitoro non è stato regolato con la manopola.	Regolare.
	I paraspruzzi laterali non sono stati regolati adeguatamente.	Regolare.

CODICE DI ERRORE DEL DISPLAY

Errore 1	Valve Overload	Cortocircuito o sovraccarico valvola
Errore 2	Brush Overload	Cortocircuito o sovraccarico del motore delle spazzole
Errore 3	Vacuum Overload	Cortocircuito o sovraccarico del motore dell'aspirazione
Errore 4	Tra Overload	Cortocircuito o sovraccarico del motore della trazione
Errore 5	Bru-D Overload	Cortocircuito o sovraccarico del motore dell'attuatore delle spazzole
Errore 6	Battery Low	Tensione insufficiente delle batterie
Errore 7	Brush Open	Il cablaggio del motore della spazzola è aperto
Errore 8	Vacuum Open	Il cablaggio del motore dell'aspirazione è aperto
Errore 9	Valve Open	Il cablaggio della valvola dell'acqua è aperto
Errore 10	Switch SRO	Quando l'interruttore a chiave è su ON, viene premuto l'acceleratore.
Errore 11	Tract Carbon	Ricorda all'utente di sostituire i carboncini del motore di trazione
Errore 12	Brush Carbon	Ricorda all'utente di sostituire i carboncini del motore delle spazzole
Errore 13	Vacuum Carbon	Ricorda all'utente di sostituire i carboncini del motore di aspirazione
Errore 14	C EEPROM Err	Errore EEPROM o errore impostazione parametri
Errore 15	P EEPROM Err	Errore EEPROM o errore impostazione parametri
Errore 16	Comm Err	Cablaggio comunicazione rotto

Errore 17	C Self-Test Err	1. Acceleratore difettoso 2. Relè interno saldato 3. Guasto al Mosfet o ad altro componente hardware
Errore 18	Overheat	1. Il regolatore si surriscalda 2. Mosfet si surriscalda
Errore 19	Battery High	Tensione batteria >44 V
Errore 23	Clean Empty	Il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto o sussiste un problema con il
Errore 24	Dirty Full	Il serbatoio dell'acqua sporca è pieno o l'interruttore dell'acqua sporca
Errore 26	Brake Err	Cortocircuito o sovraccarico del freno
Errore 27	Water Pump Err	Cortocircuito o sovraccarico della pompa dell'acqua
Errore 28	SQU Overload	Cortocircuito o sovraccarico del motore dell'attuatore del tergicristallo
Errore 29	Beeper Overload	Cortocircuito o sovraccarico del segnale acustico
Errore 30	E-CONT Overload	Cortocircuito o sovraccarico contattore esterno
Errore 31	Speed Limit Err	Il potenziometro della velocità è fuori intervallo (100+/-20K)
Errore 32	A-Lamp Overload	Cortocircuito o sovraccarico spia allarme
Errore 33	Light Overload	Cortocircuito o sovraccarico delle luci
Errore 34	Machine Locked	La macchina è bloccata
Errore 35	IOT Missing	Il modulo IOT è mancante
Errore 36	Brake Open	Il cablaggio del freno elettromagnetico è aperto
Errore 39	USB Overload	Sovraccarico del caricatore USB

**NOTA**

Quando la schermata visualizza un codice di errore. Riavviare la macchina mediante la chiave di accensione (53, Figura 3). Se non è possibile eliminare l'errore, contattare il nostro Centro di assistenza aziendale.

SMALTIMENTO

Fate rottamare la macchina da un centro di Smaltimento Rifiuti Autorizzato.

Prima di rottamare la macchina, togliere e smaltire separatamente le parti che necessitano di smaltimento particolare, secondo la normativa vigente.

- Batteria
- Spazzola/portafeltro
- Tubi e parti in plastica
- Parti elettriche ed elettroniche (*)

(*) Contattare il nostro Centro di assistenza aziendale per lo smaltimento di componenti elettriche ed elettroniche.

Composizione di materiale della macchina e riciclabilità

Tipo	% riciclabile	Percentuale di peso
Alluminio	100%	1%
Motori elettrici - misc.	29%	20%
Materiali ferrosi	100%	39%
Cablaggio	80%	1%
Liquidi	100%	0%
Plastica - non riciclabile	0%	1%
Plastica - riciclabile	100%	35%
Gomma	20%	3%

